

☆☆☆  
**TRISTAR**



**RA-2949**

NL

### **Algemene Veiligheidsaanwijzingen.**

Controleer of de spanning van uw stroomnetwerk overeenkomt met de spanning aangegeven op het label van uw apparaat.

- Voordat u dit apparaat in gebruik gaat nemen, lees a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar het zodat u het later weer kunt nalezen.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garanticertificaat, de verkoopbon en indien mogelijk de kartonnen doos met de binnenste verpakking.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en niet voor commercieel gebruik. Houd het uit de buurt van directe warmte, zon en vocht en bescherm het tegen zware botsingen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is, wanneer er accessoires op aangesloten worden, tijdens het schoonmaken van het apparaat of wanneer er een storing plaatsvindt. Schakel het apparaat van tevoren uit. Trek aan de stekker niet aan de kabel.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.
- Test het apparaat, de stekker en de kabel regelmatig op schade. Als er schade is dan dient het apparaat niet gebruikt te worden maar dient het gerepareerd te worden door een gekwalificeerd technicus om gevaar te vermijden. Alleen de oorspronkelijke onderdelen mogen gebruikt worden.
- Een beschadigd snoer of stekker moet vervangen worden door een geautoriseerde technicus om gevaar te vermijden. Repareer het apparaat niet zelf.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vochtigheid en scherpe randen e.d.
- Laat het apparaat nooit alleen wanneer het gebruikt wordt. Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt zelfs al is het maar voor een ogenblik.
- Het gebruik van een verlengsnoer of afstandbediende schakelaar is niet toegestaan.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Dompel in geen geval het apparaat onder in water of een andere vloeistof en laat het er niet mee in contact komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Wanneer het apparaat vochtig of nat wordt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Reik niet met uw hand in het water.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.

## Onderdelenlijst

- 1 Stroomkabel
- 2 Bakplaat
- 3 Handvat
- 4 Bakpannetje
- 5 Aan/ uit schakelaar met indicatielampje



## Voor het eerste gebruik

- Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, veegt u alle afneembare onderdelen af met een vochtige doek
- Gebruik nooit schurende producten.
- Plaats de hete plaat goed op de stand.
  
- Plaats het apparaat op een stabiele, droge ondergrond en niet in de buurt van warmtebronnen.
- Zorg ervoor dat uw netspanning overeenkomt met de opgegeven spanning van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de schakelaar van het toestel is uitgeschakeld wanneer u de stekker in een geaard stopcontact stopt.
- Druk op de schakelaar om het apparaat aan te zetten (het lampje zal gaan branden).
- Laat het apparaat gedurende 15 minuten tot een half uur opwarmen.
- Wacht tot de bakplaat is opgewarmd, voordat u er eten op legt.

## Gebruik van de minigrill

- Gebruik geen metalen voorwerpen. Dit om te voorkomen dat de anti-aanbaklaag beschadigd wordt.
- Als u uw voedsel erop heeft gelegd om te koken, let er dan op en draai het om de zoveel tijd om.
- Kleine stukjes vlees en/of vis zullen sneller gaar zijn dan grote stukken.
- Doorboor het vlees niet; dit zorgt ervoor dat het vlees zijn sappen en zijn smaak verliest.
- Gedurende het koken moeten alle kleine stukje voedsel die zijn achtergebleven direct verwijderd worden, voor het geval ze vast blijven plakken aan de bakplaat.
- Plaats nooit bevroren voedsel op de bakplaat: de hitteschok kan de plaat beschadigen.
- Plaats de pannen met het voedsel op het reflectieve oppervlak onder de bakplaat. Plaats nooit een lege pan onder de bakplaat.
- De pannen kunnen ook gebruikt worden om vlees te koken, mits dit dun gesneden is.
- Plaats nooit een pan op de bakplaat tijdens gebruik. Verplaats de bakplaat nooit met uw handen wanneer deze nog warm is: U kunt uw handen daarmee verbranden.

## Schoonmaken

*Voordat u het apparaat schoonmaakt op welke wijze dan ook, verzeker u ervan dat het afgekoeld is!* Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat dan de onderdelen voor ten minste één uur afkoelen, voordat u het schoon gaat maken.

Maak het apparaat schoon na ieder gebruik om de opbouw van voedselresten te voorkomen.

Maak het verwarmingselement en de metalen onderdelen schoon met een licht vochtige doek.

Dompel het apparaat nooit onder water.

Plaats nooit koud water op de hete bakplaat: u loopt dan het risico op opspetterend gloeiend heet water.

Veeg de overblijfselen van voedsel van de bakplaat met een keukenveeg en poets het dan af met een vochtige doek.

Gebruik geen schurende sponsjes of dergelijke chemische middelen .

De basis en het reflecterende oppervlak worden schoongemaakt door ze af te vegen met een keukendoekje en ze dan schoon te maken met een vochtige doek. Laat het apparaat goed drogen.

Maak de pannetjes schoon met water en afwasmiddel. Spoel deze goed na en laat ze drogen, alvorens ze op te bergen.

**EN**

## **General safety instructions**

Check if the tension of your supply corresponds with the voltage indicated on the rating plate of your appliance.

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully and keep this so that you can check them later .
- Please keep these instructions, the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use! Keep it away from direct heat, sun and moist and protect it against sharp impacts.
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device before. Pull on the plug, not on the cable.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capacities , or lack of experience and knowledge (including children) , unless they have been supervised or instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device, plug and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used but the appliance must be repaired by a qualified technician in order to avoid a hazard. Only original spare parts must be used.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorized technician to avoid a hazard. Do not repair the device yourself,.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

## Parts list

- 1 Power cord
- 2 Baking plate
- 3 Handle
- 4 Baking pan
- 5 On/ off switch with power indicating light



## Before the first use

- Before using your appliance for the first time, wipe off all removable parts with a damp cloth.
- Never use abrasive products.
- Place the hot plate properly on the stand.
  
- Place the appliance on a stable, dry surface, and away from heat sources.
- Make sure your mains voltage matches the stated voltage of the appliance. Make sure that the power switch of the appliance is off when you plug it into an earthed power socket.
- Press the power switch to turn on the appliance (the light will burn).
- Let the appliance heat up for 15 minutes till half an hour.
- Wait for the hot plate to heat up before putting food on it.

## Use the mini-grill

- Do not use anything metal, to avoid damaging the non-stick coating.
- When you have put your food to cook, watch it and turn it from time to time.
- Small pieces of meat and/or fish cook quicker than big pieces.
- Do not pierce the meat; this makes it lose some of its juices and some of its flavour.
- During cooking, any bits of food left behind should be removed immediately in case they stick to the hot plate.
- Never put frozen food on the hotplate: the heat shock could damage the plate.
- Place the pans, with food inside, on the reflective surface, under the hotplate. Never put an empty pan under the hotplate.
- The pans can also be used to cook meat, provided it is cut thin.
- Never put the pan on top of the hotplate during using. Never move the hotplate with hands when still hot: you could get burned

## Cleaning

*Before cleaning the appliance in any way, make sure it is no longer hot!*

Switch it off and unplug it. Then let the parts cool for at least one hour before cleaning them.

Clean the appliance after use each time to avoid a build-up of food residues.

Clean the heating element and metal parts with a damp cloth and dry carefully. Never immerse the appliance in water.

Never pour cold water onto the hot plate: you run the risk of being splattered with scalding water.

Wipe scraps of food off the hotplate with a kitchen wipe, then rub it with a damp cloth.

Do not use abrasive pads or products .

To clean the stand and the reflective surface: rub with a kitchen wipe and then with a damp cloth. Let the appliance dry thoroughly.

Clean the pans in water and washing-up liquid. Rinse well and allow to dry.

## DU

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Überprüfen Sie, ob Ihre Haushaltsspannung mit der Spannung auf dem Typenschild Ihres Geräts übereinstimmt.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft gut auf.
- Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung, den Garantieschein, die Kaufquittung, und wenn möglich, den Karton mit der inneren Verpackung auf!
- Dieses Gerät ist nur für den privaten und nicht den kommerziellen Gebrauch! Schützen Sie es vor direkter Hitze, Sonne und Feuchtigkeit, und schützen Sie es vor Einwirkungen scharfer Gegenstände.
- Ziehen Sie immer den Stecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wenn Sie Zubehörteile anschließen, das Gerät reinigen oder eine Störung auftritt. Ziehen Sie den Stecker vorher. Halten Sie das Kabel am Stecker und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät, um sie vor den Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten zu schützen. Suchen Sie für das Gerät also einen Platz aus, der für Kinder unzugänglich ist. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie das Gerät, den Stecker und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein irgendwelcher Schäden, sondern lassen Sie es von einem Techniker reparieren, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Beschädigte Kabel oder Stecker müssen von einem autorisierten Techniker ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Verwendung einer Verlängerungskabel oder externe Zeitschalter ist nicht erlaubt.
- Schützen Sie das Gerät und das Kabel vor Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, auch wenn es nur für einen kurzen Moment ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt werden oder mit solchen in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Wenn das Gerät feucht oder nass wird, ziehen Sie bitte umgehend den Stecker. Fassen Sie nicht in das Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen Bestimmungszweck.

### Liste der Zubehörteile

- 1 Stromkabel
- 2 Grillplatte
- 3 Temperaturschalter
- 4 Grillpfannen
- 5 Ein-/Ausschalter mit Netz-Kontrollleuchte



### Vor der Erstbenutzung

- Vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes wischen Sie alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch ab.
- Benutzen Sie niemals Scheuermittel.
- Platzieren Sie die Heizplatte auf dem Ständer.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen und trockenen Oberfläche, und abseits von Heizquellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromspannung Ihrer Stromversorgung mit der des Gerätes übereinstimmt. Bevor Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose einstecken, stellen Sie sicher, dass der Stromschalter auf „Off“ (Aus) steht.
- Drücken Sie den Stromschalter auf „On“ (An) (eine Kontrollleuchte leuchtet), um das Gerät einzuschalten.
- Lassen Sie das Gerät 15 bis 30 Minuten aufheizen.
- Warten Sie, bis die Heizplatte heiß ist, bevor Sie Lebensmittel darauf legen.
- 

### Benutzung des Mini-Grills

- Um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen, benutzen Sie bitte keinerlei Metallgegenstände.
- Wenn Sie Nahrungsmittel zum grillen aufgelegt haben, beobachten Sie sie und wenden Sie sie ab und zu.
- Kleine Fleisch- oder Fischstücke grillen schneller als große Stücke.
- Stechen Sie Fleisch nicht an, da es durch den Verlust des Saftes weich wird und etwas von seinem Aroma verliert.
- Bitte entfernen Sie während des Grillens sofort alle überflüssigen Nahrungsmittel, da sie sonst an der Heizplatte festbrennen könnten.
- Legen Sie bitte keine gefrorenen Lebensmittel auf die Heizplatte, da der Hitzeschock die Platte beschädigen könnte.
- Platzieren Sie die kleinen Grillpfannen mit Nahrungsmitteln auf der reflektierenden Oberfläche unter der Heizplatte. Stellen Sie niemals leere Grillpfännchen unter die Heizplatte.
- Sie können die Grillpfännchen auch zum Grillen von Fleisch benutzen, sofern es dünn geschnitten ist.
- Stellen Sie die Grillpfännchen niemals im Betrieb auf die heiße Heizplatte. Entfernen Sie die heiße Heizplatte niemals mit der bloßen Hand, da Sie sich verbrennen könnten.

### Reinigung

Bevor Sie das Gerät reinigen stellen Sie sicher, dass es nicht mehr heiß ist.

Schalten Sie es ab und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie die einzelnen Teile bitte für mindestens eine Stunde abkühlen, bevor Sie sie reinigen.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um die Ansammlung von Lebensmittelresten zu vermeiden.



Reinigen Sie die Heizelemente und metallischen Teile mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.

Schütten Sie niemals kaltes Wasser auf die heiße Grillplatte, denn Sie riskieren, mit brühendem Wasser bespritzt zu werden.

Wischen Sie Nahrungsmittelreste mit einem Küchentuch von der Grillplatte, und reiben Sie sie anschließend mit einem feuchten Tuch ab.

Verwenden Sie keinen Scheuerschwamm oder andere Scheuermittel.

Reinigung des Ständers und der reflektierenden Oberfläche: Reinigen Sie das Gerät gründlich mit einem Küchentuch und wischen Sie es dann mit einem feuchten Tuch ab. Lassen Sie es ganz trocknen.

Reinigen Sie die Grillpfännchen in Wasser mit Spülmittel. Spülen Sie sauber ab und lassen Sie sie trocknen.

FR

## Instructions générales de sécurité

Vérifiez si la tension de votre alimentation correspond au voltage indiqué sur le label de votre appareil.

- Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire le manuel d'instructions attentivement et conservez-le afin de pouvoir vous y référer dans le futur.
- Veuillez conserver ces instructions, le certificat de garantie, le ticket de caisse et, si possible, le carton contenant l'emballage interne.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage commercial ! Tenez-le à l'écart de la chaleur, du soleil et de l'humidité et protégez-le des impacts coupants.
- Débranchez toujours la prise quand vous n'utilisez pas l'appareil, quand vous attachez des parties accessoires, quand vous nettoyez l'appareil ou quand vous observez un problème. Éteignez d'abord l'appareil. Tirez sur la prise et non sur le câble.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.
- Testez régulièrement l'appareil, la prise et le câble au cas où ils seraient endommagés.. Seules des parties de remplacement originales peuvent être utilisées.
- Si la prise ou de câble d'alimentation serait endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Ne réparez pas l'appareil vous-même.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité ou des coins tranchants...etc.
- N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance ;éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas, même pour un court moment.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- L'appareil ne doit être placé dans l'eau ou un autre liquide en aucune circonstance. N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont humides ou mouillées.
- Si l'appareil devient humide ou mouillé, débranchez la prise principale immédiatement. Ne touchez pas l'eau.
- Utilisez l'appareil seulement pour les fins auxquelles il a été conçu.

## Liste des pièces

- 1 Cordon d'alimentation
- 2 Plaque de cuisson
- 3 Poignée
- 4 Poêle à frire
- 5 Bouton marche/arrêt avec témoin lumineux



## Avant de mettre en service votre appareil

- Avant de mettre en service votre appareil, essuyez toutes les pièces amovibles à l'aide d'un chiffon humide.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs.
- Installez la plaque chauffante correctement sur le support.
  
- Installez l'appareil sur une surface stable, sèche et loin des sources de chaleur.
- Veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension qui est indiquée sur l'appareil. Assurez-vous que le commutateur de marche de l'appareil est éteint lorsque vous branchez l'appareil sur une prise de courant mise à terre.
- Appuyez sur le commutateur de marche pour allumer l'appareil (le témoin lumineux s'allumera).
- Laissez l'appareil chauffer pendant de 15 minutes à une demie heure.
- Attendre que la plaque chauffante soit chaude avant de disposer les aliments.

## Utiliser le mini grill

- Ne pas utiliser d'objet en métal et ce afin d'éviter d'endommager le revêtement anti-adhésif.
- Lorsque vous avez disposé les aliments à cuire, surveillez-les et retournez-les de temps en temps.
- Les petits morceaux de viande et/ou de poisson cuisent plus rapidement que les gros morceaux.
- Ne pas piquer la viande car cela lui fait perdre son jus et sa saveur.
- Pendant la cuisson, tous les résidus d'aliments doivent être immédiatement retirés afin qu'ils n'adhèrent pas à la plaque chauffante.
- Ne jamais mettre d'aliments congelés sur la plaque chauffante : le choc thermique pourrait endommager la plaque.
- Placez les poêles avec des aliments, sur la surface réfléchissante, sous la plaque chauffante. Ne jamais mettre une poêle vide sous la plaque chauffante.
- Vous pouvez utiliser les poêles pour cuire de la viande si elle est découpée en fines lamelles.
- Ne jamais mettre une poêle sur la plaque chauffante pendant l'utilisation. Ne jamais retirer la plaque chauffante si elle est encore chaude : vous risqueriez de vous brûler

## Nettoyage

*Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il n'est plus chaud !*

Veillez l'éteindre et le débrancher. Laissez ensuite les éléments refroidir pendant environ une heure avant de les nettoyer.

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation pour éviter la formation de résidus alimentaires.

Nettoyez l'élément chauffant et les pièces métalliques à l'aide d'un chiffon humide et séchez soigneusement. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.

Ne jamais verser d'eau froide sur la plaque chaude : vous risqueriez d'être ébouillanté par l'eau.

Essuyez les résidus d'aliments de la plaque chauffante à l'aide de papier absorbant puis frottez à l'aide d'un chiffon humide.

Ne pas utiliser de produits ou de tampons abrasifs.

Pour nettoyer le support et la surface réfléchissante : frottez à l'aide de papier absorbant et ensuite à l'aide d'un chiffon humide. Laissez l'appareil sécher soigneusement.

Nettoyez les poêles avec de l'eau et du liquide vaisselle. Rincez bien et laissez sécher.

### **Istruzioni di sicurezza generale**

Controllare che la tensione dell'alimentazione corrisponda con quella indicata nella targhetta di classificazione dell'apparecchio.

- Prima di far usare a qualcuno questo dispositivo si prega di leggere attentamente il manuale d'istruzioni e tenerlo in modo da poterlo controllare in futuro.
- Si prega di tenere queste istruzioni, il certificato di garanzia, la ricevuta di acquisto e, se possibile, il cartone con l'imballaggio interno!
- Il dispositivo è inteso esclusivamente per uso privato e non commerciale! Tenerlo lontano dal calore diretto, sole e umidità e proteggerlo da urti con oggetti affilati.
- Togliere sempre la spina dalla presa tutte le volte che il dispositivo non viene usato, quando si attaccano gli accessori, quando si pulisce il dispositivo o quando si ha qualche disturbo. Prima spegnere il dispositivo. Tirare la spina, non il cavo.
- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza (inclusi bambini), se non sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai senza controllo con il dispositivo. Di conseguenza, quando si sceglie il luogo per il dispositivo, si deve farlo in modo che i bambini non vi abbiano accesso. Fare attenzione che il cavo non penzoli.
- Controllare regolarmente che il dispositivo, la spina e il cavo non siano danneggiati. Se c'è un qualche danno, il dispositivo non dovrebbe essere usato ma l'apparecchio deve essere riparato da un tecnico qualificato in modo da evitare un qualsiasi pericolo. Devono essere usate solo pezzi di ricambio originali.
- Un filo o una spina danneggiata devono essere sostituiti da un tecnico autorizzato per evitare un rischio. Non riparare da se il dispositivo.
- Tenere il dispositivo e il cavo lontano da calore, luce diretta del sole, umidità, bordi affilati e simili.
- Non usare mai il dispositivo senza controllo! Spegnerlo il dispositivo tutte le volte che non si usa, anche se solo per un momento.
- Non usare il dispositivo all'aperto.
- In nessuna circostanza il dispositivo deve essere messo in acqua o altro liquido, o entrare in contatto con essi. Non usare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Se il dispositivo diventasse umido o bagnato, togliere la spina dalla presa immediatamente. Non toccare l'acqua.
- Usare il dispositivo solo per lo scopo per cui è inteso.

## Elenco dei componenti

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Piastra di cottura
- 3 Manico
- 4 Padella
- 5 Interruttore di accensione/spengimento con spia di esercizio



## Operazioni preliminari

- Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulire tutte le parti amovibili con un panno umido.
- Non utilizzare prodotti abrasivi.
- Posizionare la piastra calda in modo appropriato sul piano.
  
- Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta, stabile e lontana da fonti di calore.
- Verificare che il voltaggio principale corrisponda a quello predefinito per il dispositivo. Verificare che l'interruttore di alimentazione del dispositivo sia spento quando viene inserito in una presa di terra.
- Premere l'interruttore di alimentazione per attivare il dispositivo (la spia luminosa si accenderà).
- Lasciare riscaldare il dispositivo per un periodo da 15 minuti a mezzora.
- Attendere che la piastra si riscaldi prima di porvi gli alimenti da cuocere.

## Utilizzo del mini-grill

- Non utilizzare alcun oggetto di metallo per evitare di danneggiare il rivestimento permanente.
- Dopo avere poggiato gli alimenti da cuocere, controllarli e girarli quando necessario.
- Le parti piccole di carne e/o pesce vengono cotte più velocemente rispetto alle parti più grandi.
- Non bucare la carne per evitare la fuoriuscita di liquidi e la perdita di sapore.
- Durante la cottura, è necessario rimuovere subito i pezzetti di alimenti rimasti attaccati alla piastra di cottura.
- Non poggiare mai cibo congelato sulla piastra: l'impatto con il calore potrebbe danneggiare la piastra.
- Posizionare le padelle con il cibo sul piano riflettente, sotto la piastra di cottura. Non posizionare alcuna padella vuota sotto la piastra di cottura.
- Le padelle possono essere utilizzati anche per cuocere la carne, tagliata in strati sottili.
- Non posizionare la padella sulla parte superiore della piastra di cottura durante l'utilizzo. Non spostare la piastra di riscaldamento con le mani quando è ancora calda: c'è il rischio di ustione.

## Pulizia

*Prima di pulire il dispositivo in qualsiasi modo, accertarsi che non sia caldo.*

Spegnere e staccare la presa. Quindi lasciare raffreddare i componenti per almeno un'ora prima di pulirli.

Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo per evitare che restino residui di alimento.

Pulire la parte di riscaldamento e i componenti in metallo con un panno umido e asciugare attentamente. Non immergere il dispositivo nell'acqua.

Non bagnare la piastra di cottura con acqua fredda: si corre il rischio di schizzi di acqua bollente.

Rimuovere i residui di cibo dalla piastra di cottura con un panno da cucina, quindi strofinare con un panno umido.

Non utilizzare spugne o prodotti abrasivi.

Per pulire il piano e la superficie riflettente: strofinare con un panno da cucina e poi con un panno umido. Lasciare che il dispositivo si asciughi completamente.

Pulire le padelle in acqua con del detersivo per piatti. Sciacquare bene e lasciare asciugare.

### **Instrucciones generales de seguridad**

Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente se corresponde con el voltaje indicado en la placa de especificaciones del aparato.

- Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones atentamente y consérvelo para futuras consultas.
- Conserve el manual de instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original.
- El aparato está diseñado exclusivamente para uso particular y no comercial. Manténgalo alejado de fuentes de calor, del sol y de la humedad, y protéjalo de impactos fuertes.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente siempre que no utilice el aparato, que desee acoplar accesorios, que lo limpie o cuando detecte algún problema. Desenchufe el aparato antes de realizar estas operaciones. Tire del enchufe, no del cable.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos), a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión. Consecuentemente, al seleccionar el emplazamiento del aparato, piense en un lugar fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que el cable no quede colgando.
- Pruebe el aparato, el enchufe y el cable para detectar cualquier daño posible. En caso de detectar cualquier tipo de daño, no utilice el aparato y hágalo reparar por un técnico cualificado. Sólo se deben utilizar piezas originales.
- Si el cable o el enchufe están dañados deberán ser sustituidos por un técnico autorizado para evitar cualquier tipo de peligro. No repare el aparato usted mismo.
- Mantenga el aparato y el cable alejados de fuentes de calor, de la luz directa del sol, de la humedad, de bordes afilados y semejantes.
- Nunca utilice el aparato sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo utilice, aunque sólo sea por un rato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Bajo ninguna circunstancia coloque el aparato bajo agua o cualquier otro líquido, ni permita que entre en contacto con dichos líquidos. No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- En caso de que el aparato se moje, desenchúfelo de la corriente inmediatamente. No permita que entre en contacto con el agua.
- No utilice el aparato para otros usos que no sean para el que ha sido fabricado.



## Lista de partes

- 1 Cable de poder
- 2 Placa de cocción
- 3 Agarradera
- 4 Sartén de cocción
- 5 Interruptor de Encendido/Apagado con luz indicadora de potencia



## Antes de utilizar por primera vez

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie todas las partes separables con un paño húmedo.
- Nunca utilice productos abrasivos.
- Coloque apropiadamente la parrilla sobre el soporte.
  
- Coloque el aparato sobre un soporte, superficie seca y aléjelo de fuentes de calor.
- Asegúrese de que su voltaje principal coincida con el voltaje establecido para el aparato. Asegúrese de que el interruptor de corriente del aparato esté apagado cuando lo conecte en una toma de corriente a tierra.
- Presione el interruptor de corriente para encender el aparato (la luz brillará).
- Deje que el aparato se caliente de 15 minutos a media hora.
- Espere a que la parrilla se caliente antes de colocar alimentos sobre ella.

## Utilice la mini-parrilla

- No utilice nada de metal, para evitar dañar el revestimiento de anti-adhesión.
- Cuando tenga que poner su comida a cocinar, vigílela y voltee de vez en cuando.
- Los pedazos pequeños de carne y/o pescado se cocinan más rápido que los pedazos grandes.
- No pique la carne; esto hace que pierda algunos de sus jugos y algo de su sabor.
- Durante la cocción, cualquier pedazo de comida que quede debe quitarse inmediatamente en caso de que se pegue a la parrilla.
- Nunca coloque comida congelada sobre la parrilla: el choque de calor podría dañar la placa.
- Coloque los sartenes, con comida dentro, sobre la superficie reflejante, por debajo de la parrilla. Nunca coloque una sartén vacía debajo de la parrilla.
- Las sartenes también se pueden utilizar para cocinar carne, con tal de que se corte fina.
- Nunca coloque la sartén sobre la parte superior de la parrilla durante su uso. Nunca mueva la parrilla con las manos cuando aún está caliente: podría quemarse

## Limpieza

*¡Antes de limpiar el aparato de cualquier manera, asegúrese de que ya no está caliente!*

Apáguelo y desconéctelo. Luego deje que las partes se enfríen por lo menos durante una hora antes de limpiarlas.

Limpie el aparato cada vez después de utilizarlo para evitar que se acumulen residuos de alimentos. Limpie el elemento de calor y las partes de metal con un paño húmedo y seque con cuidado. Nunca sumerja el aparato en agua.

Nunca ponga agua fría sobre la parrilla: usted corre el riesgo de ser salpicado con agua caliente.

Limpie los desechos de alimentos de la parrilla con un limpión de cocina, luego frótele con un paño húmedo.

No utilice paños o productos abrasivos.

Para limpiar el soporte y la superficie reflejante: frote con un limpión de cocina y luego con un paño húmedo. Deje que el aparato se seque bien.

Limpie las sartenes en agua y con líquido de lavado. Enjuague bien y deje secar.

PT

## Instruções gerais de segurança

Verifique se a sua tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação do seu aparelho.

- Antes de ligar este aparelho, leia o manual de instruções, e guarde-o para consulta futura.
- Guarde estas instruções, o certificado de garantia, o recibo de compra e, se possível, a caixa com os respectivos materiais de acondicionamento!
- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização privada e não a utilizações comerciais! Mantenha-o afastado da luz directa do sol, do calor e da humidade para o proteger contra avarias.
- Retire sempre a ficha da tomada quando não estiver a utilizar o aparelho, quando fixar acessórios, quando limpar o aparelho ou quando ocorrer uma avaria. Desligue primeiro o aparelho. Retire o cabo da tomada e não do aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento (incluindo crianças), a não ser que tenham sido instruídas e supervisionadas na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- No sentido de proteger as crianças dos perigos dos aparelhos eléctricos, nunca as deixe sem supervisão junto do aparelho. Da mesma forma, quando seleccionar o local onde vai colocar o aparelho, faça-o de modo a que as crianças não lhe consigam aceder. Certifique-se de que o cabo não fica suspenso.
- Verifique regularmente se o dispositivo, a ficha e o cabo estão danificados. Se houver algum tipo de dano, não deve utilizar o aparelho. Deve entregá-lo a um técnico qualificado para que este o repare, evitando assim mais perigos. Só podem ser utilizadas peças de substituição originais.
- Se o cabo ou o fio estiverem danificados, devem ser substituídos por um técnico autorizado para evitar mais perigos. Não tente reparar o aparelho sozinho.
- Mantenha o aparelho e o cabo longe do calor, da luz directa do sol, da humidade, de extremidades afiadas e de outras situações semelhantes.
- Não utilize este aparelho sem supervisão! Desligue o aparelho sempre que não o estiver a utilizar, mesmo que seja por breves momentos.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- O aparelho não pode, em nenhuma circunstância, entrar em contacto ou ser colocado dentro de água ou de outro líquido. Não utilize o aparelho se tiver as mãos molhadas ou húmidas.
- Se o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não coloque as mãos dentro de água.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina.

## Lista de componentes

- 1 Fio de ligação à corrente
- 2 Placa para cozinhar
- 3 Manípulo
- 4 Recipiente para cozinhar
- 5 Botão para ligar (on) ou desligar (off) com luz indicadora



## Antes de utilizar pela primeira vez

- Antes de utilizar o seu aparelho pela primeira vez, limpe todas as partes removíveis com um pano húmido.
- Nunca use produtos abrasivos.
- Coloque a placa de aquecimento sobre o suporte de forma apropriada.
  
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e seca e longe de fontes de calor.
- Assegure-se de que a sua voltagem está conforme com a voltagem especificada do aparelho. Assegure-se que o botão de ligação do aparelho está desligado (off) quando você o conectar a uma tomada com ligação à terra.
- Pressione o botão de ligação para ligar o aparelho (a luz indicadora vai acender).
- Deixe o aparelho aquecer durante 15 minutos a meia hora.
- Aguarde que a placa de aquecimento esteja quente antes de colocar o alimento sobre ela.

## Uso do mini-grelhador

- Não use nada metálico, para evitar danos na superfície anti-aderente.
- Quando você colocar o alimento para cozinhar, observe-o e vire-o de vez em quando.
- Pequenos pedaços de carne e / ou peixe cozinham mais rapidamente do que pedaços grandes.
- Não perfure a carne; isto faz com que o alimento perca parte dos seus líquidos e parte do seu sabor.
- Durante o processo de cozinha, devem ser removidos quaisquer pedaços de alimento perdidos no caso de ficarem colados à placa quente.
- Nunca coloque alimentos congelados sobre a placa quente; o choque térmico poderia danificar a placa.
- Coloque os recipientes com a comida, sobre a superfície reflectora, por baixo da placa quente. Nunca coloque um recipiente vazio debaixo da placa quente.
- Os recipientes podem também ser usados para cozinhar carne, desde que a carne seja cortada em pedaços finos.
- Nunca coloque o recipiente sobre a placa quente durante o uso. Nunca remova a placa com as mãos enquanto ainda estiver quente: você poderá queimar-se.

## Limpeza

*Antes de limpar o aparelho assegure-se de que ele já não está quente!*

Desligue o botão e o fio de ligação à corrente. Deixe que os componentes arrefeçam durante pelo menos uma hora antes de os limpar.

Limpe o aparelho sempre que for usado para evitar acumulação de resíduos de alimentos.

Limpe o elemento de aquecimento e partes metálicas com um pano húmido e seque cuidadosamente. Nunca mergulhe o aparelho em água.

Nunca despeje água fria sobre a placa quente: você corre o risco de ser salpicado com borrifos de água escaldante.

Retire todos os pedaços de alimentos da placa quente com um pano de cozinha, depois esfregue com um pano húmido.

Não use esponjas nem produtos abrasivos.

Para limpar o suporte e a superfície reflectora: esfregue com um pano de cozinha e depois com um pano húmido. Permita que o aparelho seque completamente.

Limpe os recipientes com água e líquido de limpeza. Enxaguar bem e permitir que sequem completamente.

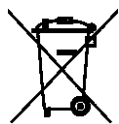
#### Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.



#### Renseignements pour la protection de l'environnement



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.



Renseignez-vous auprès des autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

#### Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.



#### Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.



#### Avvertenza per la tutela dell'ambiente



Come indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non smaltirlo nei normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili in conformità alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il ricupero dei materiali oppure altre forme del ricupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.



#### Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.



#### Indicaciones para la protección del medio ambiente



Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes.

